代柬

謹訂於一九九二年二月十五日（星期六）下午六時假座名園大酒家舉行春節聯歡宴會，卡拉OK音樂節目與幸運抽獎助慶 統請全體台山邑僑携眷參加

迎春賀歲 並叙鄉誼

溫哥華台山同鄉會同人敬約

附：
①席金每位二十元
②售票處：
㈠台山同鄉會，片打東街十五號二樓電話：六六九．二六六八
㈡美景旅行社，片打東街十號二樓一〇四室電話六八一．〇六一一
㈢廣州紅木傢俱展銷市場，奇化街新華中心電話六八七．八二二八

雲埠洪門機構通告

爲通告事：洪門民治黨、達權社、體育會、實業部、婦女組，各部門之新舊職員，經已選出，議決洪門各機構定於二月九日（星期日），下午一時，在洪門大厦禮堂舉行交代典禮，敬請各機構新舊職員暨全體男女黨社員屆時出席參加爲盼。並定於同日下午六時，假座名園酒家，舉行共賀猴年、春節聯歡讌會，敬請我全體男女黨員、社員携眷踴躍參加，如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金（經費隨意），請早日報名，以便編排酒席爲荷：

席金：一律每位十五元。
席設地點：名園酒家。
報名處：洪門大厦禮堂，大漢公報，同發俱樂部，威健公司，雅麗花舖

此佈

雲埠洪門機構啓

一九九二年元月廿日

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

北京七天遊

去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦

$898.00

包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送

出發日期：九二年二月十七日/廿八日

欲免向隅 請早定位

☆☆☆☆☆☆

竭誠爲君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰，越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團
中國越南及其他國家簽證
代售各類旅遊保險

辦理：**加拿大買單・中國提貨**
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、雪冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

地址：百老滙西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承 辦・
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

廖盛炤 窗飾公司

新春 大減價

HunterDouglas
WINDOW FASHIONS DIVISION

電話：253・4566

S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

TIME'S PRINTING

DESIGN & PRINTING
・名片
・信紙
・信封
・NCR 文件
・海報
・餐牌
・請帖
・膠印
・過膠
・凸字印刷
・複印

時代印刷
1387 KINGSWAY
VAN., B.C. V5V 3E3
TEL/FAX: 872-6858

- 鏡架半價 $94.50 (189) $24.50 ($49) $34.50 ($69)
- 鏡片 $32 起 ($58)
- 免費修理（只限星期三）
- 專做領取政府救濟金人士之眼鏡
- 專做政府、店舖、公司補助眼鏡計劃人士
- 精做超薄不反光鏡片

SUNNY OPTICAL 明亮眼鏡公司
#106 629-633 Main St. (Golden Gate Center)
緬街629—633號(唐人街金門中心地舖106)
☎ 681-8899

取消條件生意平賣

㈠座落繁忙商業中心內FOODFAIR炸魚、炸鷄快餐生意，東主已攪妥移民，願平價放盤，七萬元，認眞抵買。

㈡列治文，商場內DELI-CAFE生意，地點一流週末人山人海，架撐齊備，適合創業移民取消條件，東主願蝕本急賣，五萬餘有商量。機會難逢。

滿堂紅公司，何仲生代理
公司：874-4268 傳呼：667-7393

ARCADE & BILLIARDS
excellent returns, good location, assist with financing, ASKING $85,000
7870 Edmonds St., Burnaby.

生意讓

電子遊戲機及桌球（柏波）生意，入息一流，地點好，提供經貸。叫價$85,000請臨本汝比本店洽。

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

商住兩用大厦 出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

本報廣告 效力宏大

平過交租

列治文12年城市屋
兩房一書房交通便
12萬餘平過交租梁
太6713200

香港時裝

生意計劃擱置，香港式女庄及小童服裝手袋及鞋平售七時電4363673

咖啡店出賣

生意安定，好過打工早上八時前下午四時後電話：253・3620

商業

柏文自賣

溫哥華南東14街近緬街向
南二樓一房廳81年
期可出租價七萬七
五電5252233
或9373520

3007 Greveley St.

新屋，東溫哥華靚區，樣樣方便，由歐籍建築商起，風格獨特，約：2575呎，四睡房及書房，四浴室另一廳房土庫，地大33½X127好價！請快，開放時間星期日（下午1:30-4:30）查詢電話 253-0991

旺舖出租

華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：685-8575 查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575 查詢。

聘請報業人才

歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

士多急讓

東百老滙近學校前
舖後居，租廉價
五千連貨。電話：
254・2460

生意出讓

四千多機器修理廠
生身呎地點適中，
充意呎，東主請擴
業額好有意請電
8799・2207

餐館自賣

雲前有酒
東打牌
南理停
區夫婦
有經營
酒租
牌平
鋪易如
3有人手加唐餐黃
2111114

生意出讓

沙省雜貨生意，經營良好，存貨約值$30,000業主退休急讓。查詢電話(306)855-2055 或函：BOX 117 HAWARDEN SK. S0H 1Y0

餅店廉讓

港式餅店，工具齊全適合小本家庭經營，租平地點好，有寬大停車場，近學校巴士站，售價四萬三，有意者請電 434-6903 洽

餐館連業

埠仔獨市唐番餐四
小時車82座位前舖
後居五年新舖適合
家庭或夫婦請電：
1459234 3

沙省餐館

餐館連業中等埠交
通中心樓上住裝修
一流酒牌位五十五
價十六萬電3306
752・5334

出租

三睡房出租，交通方便，地區好，請電話接洽。325・5758

全租・分租

五五近緬樓下兩房廚廁廳洗衣合簡單家庭或清靜單身人士晚七時後電：三二一八二一六。

土庫出租

新裝修二房一廳月租四五〇元適合小家庭無寵物晚六時後電4363399

旺舖出租

列治文8068W ESTMINST ERHWY近3路好地點合各行生意電4334899

聘請

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CA'N. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

工廠請人

請造窗簾女工一名，請到片打東街一四五六號面洽。

請人

窗口廣告招牌公司招請營業員，設佣金制度，負責長期客戶，須懂中英語6447276洽

埠仔請廚

數名，要有經驗。電1・753・2828唐洽。

餐館請人

請有經驗炒鑊一名企枱二名長工或散工都可以有意者請電2270307 8或2703033

聘請

樓上出租

近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

樓上出租

緬街五十七街有三房一廳廚房廁所交通方便。電話：253・7471

上下分租

近百老滙英文學校對面第十街上兩房下兩房廳廚廁齊獨立門口合小家庭電255・3518

柏文出租

二房一廳爐頭雪櫃片打東街八〇〇號有意請電：8745920

樓上全層

三房大廳廚全地毡獨立門戶近緬夾32街，中小學，月租八百。電：3219368

吉屋廉租

正層兩房一廳東五街近車站學校菜市廚廁陽台全前後院雅潔二月起租電話2555828洽

樓下出租

近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便近學校獨立門戶電話291・7598陳

樓下出租

乃街夾四十一，兩房一廳，不吸煙、不養寵物、愛清潔人仕爲合。電話：327・6861

新屋樓下

JOYCE夾44街兩房一廳交通方便適合不吸烟人士及小家庭獨立門戶電435・1865

樓下出租

十四街夾域多利三房一大廳廚廁設備齊獨立門戶出入交通便合清靜家庭電876・8807

新屋樓下

兩房一廳平地廚廁爐頭雪櫃齊包水電地方清雅交通方便獨立門戶適合小家庭3279860

會所分租

喜士定夾緬街二樓後座地方寬闊約五百餘呎租金相宜適合社團會所請日間電6834148

土庫出租

乃夾62街二房一大廳廚廁洗衣齊獨立門戶交通便近學校有寵物免問合者請電3270938

樓下出租

東五街夾卫孖梳兩房一廳廚廁齊近中小學校交通方便有意請電：255・8438

土庫出租

清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874・5345

新屋樓下

乃夾衛，有一房一廳廚廁齊全交通方便適合不吸烟人仕。請電327・7346關太洽。

土庫出租

近華埠二房一廳柏文及靚屋上層三房一大廳廚房浴廁爐頭雪櫃齊備出租電2538088

柏文靚屋

界限夾東喬治亞街獨立門戶交通方便合學生雪櫃爐頭齊月租二百九十五電2989991洽

土庫出租

近京士威JOYCE快車站新屋二房一廳廚廁爐頭雪櫃設備齊備，有意電737・7164

土庫出租

NAPIER近喜士定街二房一廳土庫廚廁齊備月租五百。請電：299・2811

新屋樓下

兩房一廳，近乃磨三街附近，合不吸烟人士 請電晚五時後2516215

新屋土庫

南溫一大廳房廁所浴室壁爐，兩掛衣櫃，獨立門戶，租四百五十包水電。3222・0124

柏文出租

東五街柏文一廳一房各樣齊備新地氈及膠地板環境清靜交通方便有意電872・3497曹

土庫出租

乃街夾33街新裝修土庫二房一廳廁廚齊全可隨時入住有意者請電3213・8213